

دیوان کفیری آفریقا

تفسیر پروتکل مالابو

ویراستار

گرهارد ورله

موریتس فرومباوم

برگردان و پژوهش

دکتر پیمان نمایان

استادیار گروه حقوق دانشگاه اراک



عنوان و نام پدیدآور: دیوان کیفری آفریقا: تفسیر پروتکل مالابو / ویراستار
 گرهارد ورله، موریتس فرومباوم؛ برگردان و پژوهش پیمان نمایان.
 مشخصات نشر: تهران: نشر میزان، ۱۳۹۸
 مشخصات ظاهری: ۳۰۴ ص.
 شابک: 978-622-212-079-5
 وضعیت فهرست نویسی: فیبا
 یادداشت: عنوان اصلی: The African Criminal: a Commentary
 on the Malabo Protocol., c2016.
 موضوع: دیوان بین‌المللی کیفری - International Criminal Court
 موضوع: حقوق جزای بین‌الملل -- آفریقا
 موضوع: International criminal law -- africa
 موضوع: دادگاه‌های جزایی بین‌المللی -- آفریقا
 موضوع: SInternational Criminal Court -- Africa
 موضوع: اجرای عدالت کیفری -- آفریقا
 شناسه افزوده: ورله، گرهارد، ۱۹۵۲ - م. ویراستار Werle, Gerhard
 شناسه افزوده: فورمباوم، موریتس، ویراستار SVornbaum, Mortiz
 شناسه افزوده: نمایان، پیمان، ۱۳۶۱ -
 رده‌بندی کنگره: KZ ۷۲۳۰
 رده‌بندی دیویی: ۳۴۵/۰۱
 شماره کتابشناسی ملی: ۵۸۱۸۵۴۳

هرگونه تکثیر (اعم از چاپ، کپی، فایل الکترونیکی و...) از این اثر بدون اخذ مجوز
 از ناشر خلاف قانون بوده و پیگرد قانونی دارد.
 لطفاً در صورت مشاهده، موارد را به شماره تلفن‌های ذیل اطلاع دهید.

۱۲۷۰

نشر میزان

دیوان کیفری آفریقا: تفسیر پروتکل مالابو

ویراستاران: گرهارد ورله، موریتس فرومباوم

برگردان و پژوهش: دکتر پیمان نمایان

چاپ اول: پاییز ۱۳۹۸

قیمت: ۵۰۰۰۰ تومان

شماره: ۲۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۱۲-۰۷۹-۵

دفتر مرکزی: خ شهید بهشتی، بعد از چهارراه سهروردی، خ کاووسی‌فر، کوچه نکبسا، پلاک ۳۲، تلفن ۸۸۵۴۹۱۳۱

فروشگاه مرکزی: خ انقلاب، روبروی درب اصلی دانشگاه تهران، ابتدای خ فخررازی، پلاک ۸۳، تلفن ۶۶۴۶۷۷۷۰

واحد پخش و فروش: خیابان سمیه، بین مفتح و فرصت، پلاک ۱۰۴، تلفن ۸۸۳۴۹۵۲۹-۳۱

پست الکترونیکی: mizannasher@yahoo.com وب سایت: www.mizan-law.ir

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ
الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ
«سورة حديد، آية ٢٥»

اثر پیش روی، برگردان فارسی کتاب

The African Criminal Court; A Commentary on the Malabo Protocol

[باتقریر مطالعات پژوهشی در زیرنویس‌ها] که در سال ۲۰۱۶ توسط

Asser Press by Springer-Verlag Berlin Heidelberg

چاپ و به انتشار رسیده است.

فهرست مطالب

فهرست نشانه‌های اختصاری	۱۱
پیشگفتار برگردان فارسی	۱۳
تقدیر و تشکر	۱۸
راجع به ویراستاران و نگارندگان	۱۹
بخش اول - مقدمه	
فصل اول: تأسیس دیوان کیفری آفریقا	
مبحث اول - مقدمه	۲۴
مبحث دوم - وضعیت اساسنامه دیوان آفریقا	۲۷
مبحث سوم - ملاحظات و چشم‌اندازهای فصول کتاب	۲۹
فصل دوم: پیشینه تاریخی و سیاسی پروتکل مالابو	
مبحث اول - مقدمه	۳۸
مبحث دوم - دلایل برقراری تعقیب و دادرسی کیفری بین‌المللی در آفریقا	۴۲
گفتار اول - نیاز دیرینه به تعقیب و دادرسی جرایم بین‌المللی در آفریقا	۴۲
گفتار دوم - برقراری تعقیب و دادرسی کیفری بین‌المللی در آفریقا، تعهد حقوقی	۴۵
گفتار سوم - تعهد در قبال تعقیب و دادرسی جرایم منحصر به کشورهای آفریقایی ...	۴۷
مبحث سوم - مشروعیت تعقیب و دادرسی کیفری بین‌المللی آفریقا در مقابل اساسنامه رم .	۵۰
مبحث چهارم - چالش‌هایی برای کارآمدی دیوان	۵۴
گفتار اول - مسأله صلاحیت مدنی و کیفری ترکیبی	۵۴
گفتار دوم - اصل صلاحیت تکمیلی دیوان آفریقا	۵۶
بخش دوم - جرایم مقرر در الحاقیه پروتکل مالابو	
فصل سوم: نسل‌کشی، جرایم علیه بشریت، جرایم جنگی و جرم تجاوز	
مبحث اول - نسل‌کشی	۷۰

۶ □ دیوان کیفری آفریقا؛ تفسیر پروتکل مالابو

مبحث دوم - جرایم علیه بشریت	۷۲
مبحث سوم - جرایم جنگی	۷۵
مبحث چهارم - جرم تجاوز	۸۲
فصل چهارم: جرم تغییر حکومت مغایر با قانون اساسی	۹۱
مبحث اول - مقدمه	۹۲
مبحث دوم - تغییر حکومت مغایر با قانون اساسی و آرمان تمام آفریقایی	۹۵
مبحث سوم - پیشینه تاریخی و قانونی هنجارهای ضدتغییر حکومت مغایر با قانون اساسی از سال ۱۹۶۳ تا ۲۰۱۴	۹۶
مبحث چهارم - جرم تغییر حکومت مغایر با قانون اساسی؛ ملاحظات انتقادی	۱۰۱
گفتار اول - مشروعیت و فهرست رکن مادی جرم	۱۰۱
گفتار دوم - قصد ارتکاب جرم	۱۰۴
گفتار سوم - جرم تغییر حکومت مغایر با قانون اساسی در چارچوب آفریقا	۱۰۶
مبحث پنجم - نتیجه‌گیری	۱۰۷
منابع و مأخذ	۱۰۸
فصل پنجم: دزدی دریایی، تروریسم و مزدوری	۱۰۹
مبحث اول - مقدمه	۱۱۲
مبحث دوم - دزدی دریایی، تروریسم و مزدوری، جرایم فراملی	۱۱۳
مبحث سوم - تعریف دزدی دریایی، تروریسم و مزدوری	۱۱۹
گفتار اول - دزدی دریایی	۱۱۹
گفتار دوم - تروریسم	۱۲۲
گفتار سوم - مزدوری	۱۲۵
گفتار چهارم - ملاحظات کلی	۱۲۸
مبحث چهارم - نتیجه‌گیری؛ به‌سوی دیوانی منطقه‌ای ویژه جرایم فراملی	۱۳۱
منابع و مأخذ	۱۳۳
فصل ششم: فساد و پول‌شویی	۱۳۶
مبحث اول - مقدمه	۱۳۸
مبحث دوم - جایگاه جرم فساد در الحاقیه پروتکل مالابو	۱۳۹

فهرست مطالب □ ۷

- گفتار اول - صلاحیت رسیدگی به جرم فساد..... ۱۴۱
- گفتار دوم - ضرورت برقراری پیوند فساد به تخلفات حقوق بشری ۱۴۶
- مبحث سوم - تفسیر انتقادی ۱۵۰
- مبحث چهارم - جایگاه جرم پول‌شویی ۱۵۲
- گفتار اول - تعریف قلمرو پول‌شویی ۱۵۴
- مبحث پنجم - فساد تنها جرم اسنادی؛ علل و چرایی ۱۵۴
- مبحث ششم - تفسیر انتقادی ۱۵۵
- منابع و مأخذ ۱۵۸
- فصل هفتم: قاچاق انسان و موادمخدر..... ۱۶۲**
- مبحث اول - مقدمه ۱۶۴
- گفتار اول - برهم‌کنش جرایم بین‌المللی و جرایم فراملی ۱۶۴
- مبحث دوم - چارچوب قاچاق انسان و موادمخدر در سطح بین‌المللی و منطقه آفریقا ۱۶۶
- گفتار اول - چارچوب بین‌المللی قاچاق انسان ۱۶۶
- گفتار دوم - چارچوب قاچاق انسان در منطقه آفریقا ۱۷۱
- گفتار سوم - چارچوب بین‌المللی قاچاق موادمخدر ۱۷۳
- گفتار چهارم - چارچوب قاچاق موادمخدر در منطقه آفریقا ۱۷۵
- مبحث سوم - تعریف قاچاق انسان و موادمخدر ۱۷۵
- گفتار اول - قاچاق انسان ۱۷۵
- گفتار دوم - قاچاق موادمخدر ۱۷۶
- مبحث چهارم - بررسی و سنجش رویکردها و رهیافت‌ها ۱۷۷
- گفتار اول - ارائه تعریفی از جرایم ۱۷۷
- گفتار دوم - آستانه وخامت ۱۷۷
- گفتار سوم - اولویت به تقویت چارچوب‌های حقوق داخلی کشورها ۱۷۸
- فصل هشتم: قاچاق پسماندهای خطرناک و بهره‌برداری غیرقانونی از منابع طبیعی ۱۸۳**
- مبحث اول - مقدمه ۱۸۵
- مبحث دوم - پیشینه جرایم زیست‌محیطی در الحاقیه پروتکل مالابو ۱۸۶
- گفتار اول - جرایم زیست‌محیطی در اساسنامه دیوان کیفری بین‌المللی ۱۸۷

۸ □ دیوان کیفری آفریقا؛ تفسیر پروتکل مالابو

- گفتار دوم - حقوق کیفری زیست محیطی اروپا ۱۸۸
- مبحث سوم - جرایم زیست محیطی در الحاقیه پروتکل مالابو ۱۹۰
- گفتار اول - قاچاق پسماندهای خطرناک ۱۹۱
- گفتار دوم - بهره برداری غیرقانونی از منابع طبیعی ۱۹۳
- مبحث چهارم - چالش های پیش روی ۱۹۴
- بخش سوم: اصول و قواعد آیین دادرسی در الحاقیه پروتکل مالابو** ۱۹۷
- فصل نهم: اقسام مسئولیت کیفری؛ مسئولیت کیفری فردی و مسئولیت کیفری گروهی یا مشترک** ۱۹۸
- مبحث اول - مقدمه؛ اصل مسئولیت کیفری فردی به موجب ماده ۶ب(۱) ۲۰۰
- مبحث دوم - مقرره های وجوه مسئولیت در الحاقیه پروتکل مالابو ۲۰۳
- گفتار اول - اقسام جرایم ارتكابی و مشارکت در آن ۲۰۵
- بند اول - تحریک و اقسام معاونت ۲۰۶
- بند دوم - معاونت در ارتكاب جرم ۲۰۷
- بند سوم - تبانی در ارتكاب جرم ۲۰۸
- گفتار دوم - مسئولیت فرماندهی ۲۱۰
- مبحث سوم - دستور مافوق ۲۱۳
- مبحث چهارم - مسئولیت کیفری مشترک ۲۱۵
- فصل دهم: پیش نیازهای اعمال صلاحیت؛ اعمال صلاحیت و دادستان** ۲۲۱
- مبحث اول - مقدمه ۲۲۳
- مبحث دوم - تعریف قلمرو صلاحیت کیفری دیوان آفریقا ۲۲۴
- بند اول - صلاحیت کیفری و احترام به حق حاکمیت سایر کشورها ۲۲۴
- بند دوم - پذیرش عمومی صلاحیت دیوان آفریقا ۲۲۷
- بند سوم - نقص مقررۀ اصلی ۲۲۸
- بند چهارم - از احتیاط تا پیشرفت ۲۲۹
- الف - داخلی بودن اجرای صلاحیت کیفری ۲۳۰
- ب - شخصیت فعال ۲۳۱

فهرست مطالب □ ۹

ج - شخصیت منفعل	۲۳۱
د - حفظ منافع حیاتی کشورها	۲۳۲
هـ - سنجش و ارزیابی	۲۳۳
ر - فقدان صلاحیت جهانی	۲۳۴
بند پنجم - باز هم مقررۀ ناقص دیگر	۲۳۶
بند ششم - چالش‌هایی برای احراز صلاحیت و امکان فرجام‌خواهی	۲۴۰
مبحث سوم - موازنۀ نظارت کشور عضو بر اعمال صلاحیت با عدم و استقلال دادستانی ..	۲۴۲
گفتار اول - هویت‌های برخوردار از حق احراز صلاحیت دیوان آفریقا	۲۴۴
گفتار دوم - پژوهش و تجسس به ابتکار عمل دفتر دادستانی	۲۴۸
فصل یازدهم: صلاحیت تکمیلی	۲۵۷
مبحث اول - مقدمه	۲۵۹
مبحث دوم - صلاحیت تکمیلی و دیوان آفریقا	۲۶۲
مبحث سوم - رابطه سلسله‌مراتبی دیوان کیفری بین‌المللی و دیوان آفریقا	۲۶۵
مبحث چهارم - به‌سوی مدل هم‌گرایی و تشریک مساعی	۲۶۸
مبحث پنجم - نتیجه‌گیری	۲۷۱
فصل دوازدهم: مصونیت‌ها	۲۷۴
مبحث اول - مقدمه	۲۷۵
مبحث دوم - مصونیت در چارچوب دیوان آفریقا: واکاوی موارد موافق و مخالف	۲۷۶
گفتار اول - چارچوب مصونیت در الحاقیۀ پروتکل مالابو	۲۷۶
گفتار دوم - مباحثی در باب مقررۀ مصونیت در الحاقیۀ پروتکل مالابو	۲۷۹
مبحث سوم - سنجش دکترین راجع‌به مقررۀ مصونیت	۲۸۳
کتاب‌شناسی زیرنویس‌ها	۲۹۱
الف - کتاب‌ها	۲۹۱
ب - مقاله‌ها	۲۹۳
ج - پایان‌نامه‌ها	۳۰۱

فهرست نشانه‌های اختصاری

AC	Appeals Chamber
AU	African Union
AUCPCC	African Union Convention on Preventing and Combating Corruption
DRC	Democratic Republic of Congo
EAC	East African Community
EC	European Commission
ECOWAS	Economic Community of West African States
ed(s)	editor(s)
edn	edition
e.g.	for example (<i>exempli gratia</i>)
EJIL	European Journal of International Law
et al	and others (<i>et alii</i>)
et seq.	and the following (<i>et sequens; et sequentes</i>)
EU	European Union
FATF	Financial Action Task Force
GA	General Assembly
i.e.	that is (<i>id est</i>)
ibid	in the same place (<i>ibidem</i>)
ICC	International Criminal Court
ICJ	International Court of Justice
ICTR	International Criminal Tribunal for Rwanda
ICTY	International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia
JICJ	Journal of International Criminal Justice

۱۲ □ دیوان کیفری آفریقا؛ تفسیر پروتکل مالابو

marg	..... number(s) marginal number(s)
n., nn	..... footnote(s) (<i>nota, notae</i>)
NGO	..... Non-Governmental Organization
no(s)	..... number(s)
OAU	..... Organization of African Unity
OTP	..... Office of the Prosecutor (<i>at the International Criminal Court</i>)
p, pp	..... page(s)
para(s)	..... paragraph(s)
PTC	..... Pre-Trial Chamber
Res	..... Resolution
SADC	..... Southern African Development Community
SCSL	..... Special Court for Sierra Leone
SERAP	..... Socio-Economic Rights and Accountability Project
TC	..... Trial Chamber
UN	..... United Nations
UNCAC	..... United Nations Convention against Corruption
UN Doc	..... Documents of the United Nations
UNTOC	..... United Nations Convention against Transnational Organized Crime
UNTS	..... United Nations Treaty Series
USAID	..... United States Agency for International Development
USD	..... United States Dollars
V	..... against (<i>versus</i>)
VCLT	..... Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969